

JAPAN P&I NEWS

No. 810-16/3/31

組合員各位

中国海域の航行警報 No. 42

2016年3月1日付 Japan P&I News (No. 805)にて最近の中国海域航行警報をご案内いたしました。中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co. より追加情報を入手しましたので、ご参考に供し、当該海域を航行する各船舶の安全航行と事故防止を祈念いたします。

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

中国海域の航行警報及び航路情報 (No.42)**1. Langgangshan 列島の南西側における海底光ファイバーケーブルの修理作業**

ZHH (2016) No.28

MSA China 2016 年 3 月 11 日

I. 作業期間：2016 年 3 月 14 日～2016 年 4 月 14 日

II. 作業区域：Zoushan 海域内、Langgangshan 列島の南西側の以下 4 地点を結んだ区域

1) 30°23'10"N、122°48'24"E； 2) 30°22'52"N、122°48'55"E；

3) 30°21'50"N、122°48'08"E； 4) 30°22'08"N、122°47'37"E.

III. 作業船・作業内容：作業船“Feng Yang Hai Gong”号により、作業区域内の海底光ファイバーケーブルの修理が行われる。

IV. 注意事項：

1. 作業船は作業期間中「Regulation on Signal Exhibition in Coastal Port」の法令に従って信号を掲揚し、VHF16 チャンネルを聴取している。
2. 無関係な船舶は作業区域への立ち入りが禁じられている。
3. 付近航行船舶は任務と見張りを強化し、VHF16 チャンネルを連続して聴取し、作業船から十分離れて低速で航行すること。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160311/D1971C4A-AF16-4BCD-9EF0-CEE67671795E.html>

2. 油田掘削用プラットフォーム “Weizhou 6-12” “Weizhou 12-8W” 及び “Weizhou 12-1 PUQB” における掘削作業の水路通報

GHH (2016) No.2

MSA China 2016 年 3 月 15 日

油田掘削用プラットフォーム “Weizhou 6-12” “Weizhou 12-8W” 及び “Weizhou 12-1 PUQB” はすでに生産を開始している。関連事項は以下の通り：

I. 各掘削用プラットフォームの座標：

油田掘削用プラットフォーム “Weizhou 6-12” は 20°50'07.098"/108°59'19.079"、“Weizhou 12-8W” は 20°44'00.960"/108°52'44.628"、“Weizhou 12-1 PUQB” は 20°48'55.914"/108°53'58.301" に位置している。

II. 注意事項：

海底パイプラインは油田掘削プラットフォーム “Weizhou 6-12” と “Weizhou 12-1 PUQB” の間、及び “Weizhou 12-8W” と “Weizhou12-1 PUQB” の間に、それぞれ直線的に敷設されている。付近航行船は投錨、走錨、漁労をしてはならない。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/guangxi/20160315/943B5790-7535-4750-8EB5-3D33A3492812.html>

3. Fangcheng 港の No.2-1 及び No.2-2 錨地について

FHH (2016) No.3

MSA China 2016 年 3 月 10 日

Guangxi MSA の検査と承認を受けて、Fangcheng 港の No.2-1 及び No.2-2 錨地は、通知日（3 月 10 日）より使用開始となる。錨地における制限と注意事項は以下の通り：

I. 錨地番号、海域、用途及び底質

(i) No.2-1 錨地

BM1、BM2、BM3、BM4 の順序で 4 地点を結んだ海域。BM2、BM3、BM4、BM5、BM6、及び BM7 の 6 地点を結んだ海域は、50,000 トンクラスのばら積貨物船専用錨地。BM1、BM5、BM6、及び BM7 の 4 地点を結んだ海域は、70,000 トンクラスのばら積貨物船専用錨地。

コントロール地点の配置：

BM1 (108°25'47"E、21°21'26"N)、

BM2 (108°25'48"E、21°23'30"N)、

BM3 (108°30'22"E、21°23'29"N)、

BM4 (108°30'21"E、21°21'26"N)、

BM5 (108°25'47"E、21°21'58"N)、

BM6 (108°28'06"E、21°21'58"N)、

BM7 (108°28'06"E、21°21'26"N) .

(ii) No.2-2 錨地

SH1、SH2、SH3 及び SH4 の 4 地点を結んだ海域。SH3、SH5、SH7、及び SH8 の 4 地点を結んだ海域は、50,000 トンクラスのばら積貨物船・コンテナ船専用錨地。SH7、SH8、SH9、及び SH10 の 4 地点を結んだ海域は、70,000 トンクラスのばら積貨物船専用錨地。SH4、SH6、SH9、及び SH10 の 4 地点を結んだ海域は 100,000 トンクラスのばら積貨物船・コンテナ船専用錨地。

コントロール地点の配置：

- SH1 (108°21'06"E、21°20'59"N)、
- SH2 (108°21'06"E、21°23'56"N)、
- SH3 (108°24'20"E、21°23'56"N)、
- SH4 (108°24'19"E、21°20'59"N)、
- SH5 (108°22'01"E、21°23'56"N)、
- SH6 (108°22'00"E、21°20'59"N)、
- SH7 (108°22'01"E、21°22'20"N)、
- SH8 (108°24'20"E、21°22'20"N)、
- SH9 (108°22'01"E、21°21'40"N)、
- SH10 (108°24'19"E、21°21'40"N) .

(iii) 錨地の底質は泥砂。50,000～70,000 トンクラスの船舶用錨地における水深は 17.5m～19.6m。100,000 トンのばら積貨物船・コンテナ船専用錨地における水深は 20m 以上。

II. 注意事項

1. 当該錨地を出入りする船舶は、注意して航行すること。錨泊時は、錨地の水深制限をよく考慮し、UKC (余裕水深) が安全基準を満たしていることを確認すること。
2. 錨地に入る前に、関連法や港湾規則に従い、予め本船の動静を海事監理局へ適宜連絡すること。
3. 錨泊後、船舶は規則に従って信号を掲揚すること。また任務を強化し、本船の錨泊中の安全を確保すること。
4. 錨地内を航行する船舶のため、いかなる団体/個人も、安全に支障を来たすような指示は禁止されている。

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/guangxi/20160310/02B3A205-FB26-476A-B4C3-BADC052325FC.html>

4. Shanghai 港域における Yangtze 川横断ケーブルについて

HHH(2016)No.62

MSA China 2016 年 3 月 7 日

Shanghai 港域における Yangtze 川には、横断ケーブルが複数敷設されている。付近航行船は、投錨、漁労、建設等の作業時には、回避するよう注意すること。敷設ルートは以下の通り：

1. Nanmen - Luoqing 間の横断ケーブル(拡張)

- 1) 31°37.054'N/121°23.952'E; 2) 31°36.691'N/121°23.535'E;
3) 31°35.501'N/121°22.394'E; 4) 31°34.764'N/121°21.980'E;
5) 31°31.218'N/121°19.922'E; 6) 31°30.507'N/121°20.034'E.

2. Nanmen - Luoqing 間の横断ケーブル

- 1) 31°37.051'N/121°23.955'E; 2) 31°34.769'N/121°22.151'E;
3) 31°31.135'N/121°20.033'E; 4) 31°30.508'N/121°20.002'E.

3. Baozhen - Baogang 間の横断ケーブル

- 1) 31°31.851'N/121°35.367'E; 2) 31°26.877'N/121°26.305'E

4. Bayao - Changxing 間の西側横断ケーブル

- 1) 31°28.990'N/121°44.545'E; 2) 31°24.939'N/121°42.275'E

5. Bayao - Changxing 間の東側横断ケーブル

- 1) 31°28.945'N/121°44.734'E; 2) 31°25.163'N/121°42.585'E;
3) 31°24.939'N/121°42.275'E.

6. Changxing - Wuhaogou 間の横断ケーブル

- 1) 31°22.306'N/121°42.464'E; 2) 31°21.750'N/121°41.996'E;
3) 31°21.215'N/121°41.680'E; 4) 31°19.767'N/121°40.583'E;
5) 31°19.431'N/121°40.112'E.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/SHHSJ/20160307/F5B1B08A-5130-4C03-BF6A-6B46823B6EB6.html>

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2016年3月25日

Navigation Warning and Notice to Mariners No.42

1. Repair operation of the submarine optical fiber cables in southwest of Langgangshan Islands

(Sloma Translation)

ZHH (2016) No.28

China MSA 11 March 2016

I. Work duration: 14 March 2016 – 14 April 2016.

II. Work site: waters at southwest of Langgangshan Islands of Zhoushan sea area, bounded by the following points (2000 National Geodetic Coordinate System):

- 1) 30°23'10"N、 122°48'24"E ; 2) 30°22'52"N、 122°48'55"E ;
3) 30°21'50"N、 122°48'08"E ; 4) 30°22'08"N、 122°47'37"E.

III. Workboats and mode: “Feng Yang Hai Gong” will conduct repair operation on submarine optical fiber cables in the above water area.

IV. Cautions:

1. Workboats should display signals in accordance with *Regulation on Signal Exhibition in Coastal Port* and keep watch on VHF 16 during the work.
2. Irrelevant vessels are forbidden to enter into the work site.
3. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep unimpeded contact with VHF 16 and pass slowly at a safe distance from the workboats.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/ZJHSJ/20160311/D1971C4A-AF16-4BCD-9EF0-CEE67671795E.html>

2. Notice to mariners on production operation of Weizhou 6-12 Oil Platform, Weizhou 12-8W Oil Platform and Weizhou 12-1 PUQB Oil Platform

(Sloma Translation)

GHH (2016) No.2

China MSA 15 March 2016

Relevant units and vessels:

Weizhou 6-12 Oil Platform, Weizhou 12-8W Oil Platform and Weizhou 12-1 PUQB Oil Platform have been put into production, we now hereby announce the relevant issues as follows:

I. Coordinates of each platform:

Weizhou 6-12 Oil Platform is located at 20°50'07.098"/108°59'19.079"(the World Geodetic System WGS-84, the same below); Weizhou 12-8W Oil Platform is located at 20°44'00.960"/108°52'44.628"; Weizhou 12-1 PUQB Oil Platform is located at 20°48'55.914"/108°53'58.301".

II. Cautions:

Submarine pipelines connected by straight lines are laid between Weizhou 6-12 Oil Platform and Weizhou 12-1 PUQB Oil Platform, and between Weizhou 12-8W Oil Platform and Weizhou 12-1 PUQB Oil Platform. Passing vessels should not drop anchors, drag anchors and carry out fishing operation.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/guangxi/20160315/943B5790-7535-4750-8EB5-3D33A3492812.html>

3. Announcement on Fangcheng Port 2-1# and 2-2# Public Anchorage

(Sloma Translation)

FHH (2016) No.3

China MSA 10 March 2016

Relevant units and vessels:

Upon examination and approval of Guangxi MSA, Fangcheng Port 2-1# and 2-2# Public Anchorage will be officially put into use as of the date of the announcement. We now hereby announce the relevant parameters and cautions of the anchorages as follows:

I. Number, range, function and bottom character of the anchorage

(i) 2-1# Anchorage

The anchorage covers the waters bounded in order by BM1, BM2, BM3, BM4. Waters bounded by BM2, BM3, BM4, BM5, BM6 and BM7 is the anchoring position for 50,000-ton bulk carriers, waters bounded by BM1, BM5, BM6 and BM7 is the anchoring position for 70,000-ton bulk carriers.

Coordinates of the control points:

BM1 (108°25'47"E、21°21'26"N)、
BM2 (108°25'48"E、21°23'30"N)、
BM3 (108°30'22"E、21°23'29"N)、
BM4 (108°30'21"E、21°21'26"N)、
BM5 (108°25'47"E、21°21'58"N)、
BM6 (108°28'06"E、21°21'58"N)、
BM7 (108°28'06"E、21°21'26"N) .

(ii) 2-2# Anchorage

The anchorage covers the waters bounded by SH1, SH2, SH3 and SH4. Waters bounded by SH3, SH5, SH7 and SH8 is the anchoring position for 50,000-ton bulk carriers and container vessels, waters bounded by SH7, SH8, SH9 and SH10 is the anchoring position for 70,000-ton bulk carriers and waters bounded by SH4, SH6, SH9 and SH10 is the anchoring position for 100,000-ton bulk carriers and container vessels

Coordinates of the control points:

SH1 (108°21'06"E、21°20'59"N)、
SH2 (108°21'06"E、21°23'56"N)、
SH3 (108°24'20"E、21°23'56"N)、
SH4 (108°24'19"E、21°20'59"N)、
SH5 (108°22'01"E、21°23'56"N)、
SH6 (108°22'00"E、21°20'59"N)、
SH7 (108°22'01"E、21°22'20"N)、
SH8 (108°24'20"E、21°22'20"N)、
SH9 (108°22'01"E、21°21'40"N)、
SH10 (108°24'19"E、21°21'40"N) .

(iii) The bottom character of the anchorages is silt. The depth of water of the anchorage position for vessels of 50,000-70,000 tons is 17.4m to 19.6m; the depth of water of the anchorage position for 100,000-ton bulk carriers and container vessels is above 20m;

II. Cautions

1. Vessels entering and leaving the anchorages should sail cautiously, take the limitation of the water depth of the anchorages into full consideration when anchoring and make sure the under-keel clearance of the vessels meet the safety needs.
2. Vessels should timely report the movement of the vessels to maritime administration in strict accordance with relevant laws and regulations and port provisions before arriving at the anchorages.
3. After anchoring, vessels should display signals as regulated, strengthen duties and ensure the anchorage safety of the vessels.
4. No units or individuals should be allowed to conduct any operations which would hinder the anchorage safety of the vessels in the anchorages.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/guangxi/20160310/02B3A205-FB26-476A-B4C3-BADC052325FC.html>

4. Announcement on the cross-river cable route of Shanghai section of Yangtze River

(Sloma Translation)

HHH (2016) No.62

China MSA 7 March 2016

Several cross-river cables have been laid in Shanghai section of Yangtze River. We now hereby announce all the routes as follows. Passing vessels should pay attention to the avoidance when conducting operation of casting anchors, fishing and construction, etc.

1. Cross-river cable route between Nanmen and Luoqing (expansion):

- 1) 31°37.054'N/121°23.952'E; 2) 31°36.691'N/121°23.535'E;
- 3) 31°35.501'N/121°22.394'E; 4) 31°34.764'N/121°21.980'E;
- 5) 31°31.218'N/121°19.922'E; 6) 31°30.507'N/121°20.034'E.

2. Cross-river cable route between Nanmen and Luoqing:

- 1) 31°37.051'N/121°23.955'E; 2) 31°34.769'N/121°22.151'E;
- 3) 31°31.135'N/121°20.033'E; 4) 31°30.508'N/121°20.002'E.

3. Cross-river cable route between Baozhen and Baogang:

- 1) 31°31.851'N/121°35.367'E; 2) 31°26.877'N/121°26.305'E

4. Cross-river cable route between Bayao and Changxing (west side):

- 1) 31°28.990'N/121°44.545'E; 2) 31°24.939'N/121°42.275'E

5. Cross-river cable route between Bayao and Changxing (east side):

- 1) 31°28.945'N/121°44.734'E; 2) 31°25.163'N/121°42.585'E;
- 3) 31°24.939'N/121°42.275'E.

6. Cross-river cable route between Changxing and Wuhaogou:

- 1) 31°22.306'N/121°42.464'E; 2) 31°21.750'N/121°41.996'E;
- 3) 31°21.215'N/121°41.680'E; 4) 31°19.767'N/121°40.583'E;
- 5) 31°19.431'N/121°40.112'E.

<http://www.msa.gov.cn/html/xinxichaxungongkai/gkml/HXTG/SHHSJ/20160307/F5B1B08A-5130-4C03-BF6A-6B46823B6EB6.html>

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang
Sloma & Co.
25 March 2016